**የትርጉም አገልግሎቶች ዳሰሳ**

NHS ኖቲንግሐምና ኖቲንግሐምሻየር ክሊኒካል ኮሚሽኒንግ ቡድን (CCG) ግለሰቦችና ቡድኖች/ድርጅቶች የመጀመሪያ ቋንቋቸው እንግሊዝኛ ያልሆኑ ታካሚዎች የጠቅላላ ሐኪም አገልግሎቶችን ሲያገኙ በሚኖር የትርጉም አገልግሎቶች ላይ የሚኖራቸውን አስተያየት መስማት ይፈልጋል፡፡ የሚሰጠው ግብረመልስ ከታህሳስ 2022 ጀምሮ የአዲሱን አገልግሎት ዝርዝር መግለጫ ለማሳወቅ ጥቅም ላይ ይውላል፡፡

መልስዎችዎን በሚሰጡበት ጊዜ የሚከተሉትን መረጃዎች ከግምት ውስጥ ማስገባት ይፈልጉ ይሆናል፣

* በ Covid-19 ወረሽኝ ወቅት ብዛት ያላቸው የስልክ ቀጠሮዎች ለታካሚዎች እንዲቀርቡ ተደርጓል፡፡ በጊዜ ሂደት ይህ ሊቀንስ የሚችል ቢሆንም ክሊኒካዊ አስፈላጊ ሆኖ ሲገኝ የተወሰነው የስልክ ቀጠሮ መሰጠቱን እንደሚቀጥል ከግንዛቤ ማስገባት ይገባል፡፡
* የፊት ለፊት አስተርጓሚ ቦታ እንዲያዝ ለማድረግ ቢያንስ የ 48 ሰአት ማሳወቂያ ያስፈልጋል፡፡  ማሳወቂያው ከ 48 ሰአታት ባነሰ ጊዜ ለሆነ ቀጠሮ ደግሞ የስልክ ማስተርጎም አገልግሎት ይቀርባል፡፡
* ብዙ ጊዜ ለማይጠየቁ/ያልተለመዱ ቋንቋዎች ረዘም ያለ የማሳወቂያ ጊዜ ሊያስፈልግ ይችላል፡፡ የአስተርጓሚዎች መኖር ምክንያት ይሆናል፡፡
* አንዳንዴ በፊት ለፊት በተያዘ የአስተርጓሚዎች ቀጠሮ ላይ እንዳይገኙ ሊያደርጉ የሚችሉ አጋጣሚዎች ሊኖሩ ይችላሉ፡፡
* የቪዲዮ ማማከር በጠቅላላ ሐኪም ቀዶ ጥገና ወይም በቤት ውስጥ ሊደረግ ይችላል፡፡

የተሟሉ መጠይቆችን ለመቀበል እንጠባበቃለን፡፡

የዳሰሳ ጥናቱ በሚያዚያ **24** 2022 ይዘጋል

ስለ እገዛዎ አመሰግናለሁ

**1**  ከመቀጠልዎ በፊት፣ እይታዎችዎ መመዝገብ ላይ ፈቃድዎን ማግኘት ይኖርብናል፡፡የእርስዎ እይታዎች ትንተናና ሪፖርቶችን ለማዘጋጀት ጥቅም ላይ እንዲውሉ ይደረጋል፡፡ ይህ መረጃ ለሌሎች አገልግሎቶች ሊጋራ የሚችል ሲሆን ነገርግን በስም ተለይቶ የማይታወቅና እንደ ግለሰብ ለይቶ እንዲታወቅ ሊያደርግ የሚችል ምንም ነገር አያካትትም፡፡ ፈቃድዎን ሰጥተዋል?

 አዎ [ ]

 አይ [ ]

|  |  |
| --- | --- |
| **2** | **ስለ እርስዎ****እርስዎ ወይም ከእርስዎ ጋር የሚሰሩት ታካሚዎች የጠቅላላ ሐኪም አገልግሎቶችን በየትኛው አካባቢ ያገኛሉ?** ሚድ ኖቲንግሐምሻየር (ማንስፊልድ፣ አሽፊልድ፣ ኒውርክ፣ ሸርዉድ) [ ] ኖቲንግሐም ሲቲ [ ] ኖቲንግሐም ደቡብ (ጌድሊንግ፣ ብሮክስቶዌ፣ ራሽክሊፍ) [ ]  |
| **3** | **ይህን የዳሰሳ ጥናት የሚያጠናቅቁት እንደ ማን ሆነው ነው፡**የጤና እንክብካቤ ባለሙያ [ ] የተሟጋች ቡድን [ ] የታካሚ ተወካይ [ ] ታካሚ [ ] ሌላ [ ]  |
| **4** | **በጠቅላላ ቀዶ ጥገና ሕክምና ከሐኪም ጋር ለመመካከር የትርጉም አገልግሎቶች - መደበኛ ቀጠሮ**እባክዎን **ለመደበኛ ቀጠሮ** በሚገኙበት ጊዜ ጠቅላላ ሐኪም ወይም ነርስ ለማማከር እንግሊዝኛ የመጀመሪያ ቋንቋቸው ካልሆነ የትርጉም አገልግሎት ለሚፈልጉ ታካሚዎች የሚቀርቡትን አማራጮች በአስፈላጊነቱ ደረጃ ልክ ቅድሚያ ይስጡ፣

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | በፍጹም አስፈላጊ አይደለም | ትንሽ አስፈላጊ  | ገለልተኛ | አስፈላጊ | በጣም አስፈላጊ |
| ፊት ለፊት የትርጉም አቅርቦት (**ለፊት ለፊት**  በአስተርጓሚ የታገዘ ቀጠሮ የተወሰነ መጠበቅ ሊያስፈልግ ይችላል) |  |  |  |  |  |
| በስልክ የሚደረግ ትርጉም መስጠት |  |  |  |  |  |
| ከጤና አጠባበቅ ባለሙያ ጋር በቪዲዮ አስተርጓሚ አማካኝነት የፊት ለፊት ቀጠሮን መስጠት |  |  |  |  |  |
| ከታካሚው፣ ከጤና አጠባበቅ ባለሙያና ከአስተርጓሚ ጋር በቪዲዮ የተገናኘ ማማከር |  |  |  |  |  |
| ፊት ለፊት፣ የስልክ፣ ወይም የቪዲዮ ማስተርጎም ቀደም ብሎ በሚኖረው ቀጠሮ እንዲቀርብ ይደረጋል |  |  |  |  |  |

 |

 |
| **5** | **በጠቅላላ ቀዶ ጥገና ሕክምና ከሐኪም ጋር ለመመካከር የትርጉም አገልግሎቶች - በተመሳሳይ ቀን/አስቸኳይ ቀጠሮ**እባክዎን **በተመሳሳይ ቀን/አስቸኳይ ቀጠሮ** በሚገኙበት ጊዜ ጠቅላላ ሐኪም ወይም ነርስ ለማማከር እንግሊዝኛ የመጀመሪያ ቋንቋቸው ካልሆነ የትርጉም አገልግሎት ለሚፈልጉ ታካሚዎች የሚቀርቡትን አማራጮች በአስፈላጊነቱ ደረጃ ልክ ቅድሚያ ይስጡ፣

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | በፍጹም አስፈላጊ አይደለም | ትንሽ አስፈላጊ | ገለልተኛ | አስፈላጊ | በጣም አስፈላጊ |
| በስልክ የሚደረግ ትርጉም መስጠት  |  |  |  |  |  |
| ከጤና አጠባበቅ ባለሙያ ጋር በቪዲዮ አስተርጓሚ አማካኝነት የፊት ለፊት ቀጠሮን (እንደ ክሊኒካዊ ተገቢነት) መስጠት  |  |  |  |  |  |
| ከታካሚው፣ ከጤና አጠባበቅ ባለሙያና ከአስተርጓሚ ጋር በቪዲዮ የተገናኘ ማማከር |  |  |  |  |  |
| ከታካሚው፣ ከጤና አጠባበቅ ባለሙያና ከአስተርጓሚ ጋር በቪዲዮ የተገናኘ ማማከር |  |  |  |  |  |
| ፊት ለፊት፣ የስልክ፣ ወይም የቪዲዮ ማስተርጎም ቀደም ብሎ በሚኖረው ቀጠሮ እንዲቀርብ ይደረጋል |  |  |  |  |  |

 |
|  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **የሚከተሉትን አማራጮች ለመጠቀም ምን ያህል እድል አለዎት?**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | ከፍተኛ የመሆን አድል | የመሆን አድል | የመሆንም ያለመሆንም እድል | ያለመሆን እድል | በጣም ያለመሆን እድል |
| ፊት ለፊት የትርጉም አቅርቦት (ለ**ፊት ለፊት** በአስተርጓሚ የታገዘ ቀጠሮ የተወሰነ መጠበቅ ሊያስፈልግ ይችላል) |  |  |  |  |  |
| በስልክ የሚደረግ ትርጉም መስጠት  |  |  |  |  |  |
| ከጤና አጠባበቅ ባለሙያ ጋር በቪዲዮ አስተርጓሚ አማካኝነት የፊት ለፊት ቀጠሮን መስጠት |  |  |  |  |  |
| ከታካሚው፣ ከጤና አጠባበቅ ባለሙያና ከአስተርጓሚ ጋር በቪዲዮ የተገናኘ ማማከር |  |  |  |  |  |
| ፊት ለፊት፣ የስልክ፣ ወይም የቪዲዮ ማስተርጎም ቀደም ብሎ በሚኖረው ቀጠሮ እንዲቀርብ ይደረጋል |  |  |  |  |  |

 |

 |
| **7** | **አንደኛው የቀረበ ሀሳብ እንግሊዘኛ እንደ መጀመሪያ ቋንቋ ለማይናገሩና ከሚከተሉት የግንኙነት ፍላጎቶች ወይም ተጋላጭነቶች ውስጥ አንዱ ለሆነው ብቻ የፊት ለፊት ማስተርጎም እንዲያገኙ ማድረግ ነው፡፡*** የአእምሮ መሳት
* የመማር ችግር/አካል ጉዳት
* የአእምሮ ጤና ችግር
* ከንፈር ማንበብ፣ የመስማት ችሎታ መቀነስ ወይም ታካሚው ከተደራሽ መረጃ ደረጃ ጋር ተመጣጣኝ የሆነ ማስተካከያ/ማስተካከያ ሲጠይቅ

ይህ መደረግ እንዳለበት ያስባሉ?አዎ [ ] አይ [ ] አላውቅም [ ]  |
| **8** | **አንደኛው የቀረበ ሀሳብ ፊት ለፊት የማስተርጎም መስፈርት ማስተዋወቅ ሲሆን እንግሊዝኛ የመጀመሪያ ቋንቋቸው ላልሆነ የትርጉም አገልግሎት የሚያስፈልጋቸው ታካሚዎች በቀጠሮ የሚገኙት፡*** ውስብስብ / መጥፎ ዜና ሲደርሳቸው
* ወይም በእነሱ ሕክምና ላይ ከፍተኛ የሆኑ ውሳኔዎችን ማድረግ ሲኖርባቸው
* ወይም የአፍረተ ስጋ ምርመራ በሚካሄድበት ቦታ

ይህ መደረግ እንዳለበት ያስባሉ?አዎ [ ] አይ [ ] አላውቅም [ ]  |
| **9** | **ቅድሚያ የሚሰጧቸውን ነገሮችን ይለዩ**የትርጉም አገልግሎቶች ሲሰጡ የሚከተሉት ምን ያህል አስፈላጊ ናቸው ብለው ያስባሉ?

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | በፍጹም አስፈላጊ አይደለም | ትንሽ አስፈላጊ | ገለልተኛ | አስፈላጊ | በጣም አስፈላጊ |
| የ NHS ወጪ |  |  |  |  |  |
| የተለያዩ የትርጉም አገልግሎቶች መገኘት ላይ የሚደረግ ጠንካራ ማስተዋወቅ |  |  |  |  |  |
| አስተርጓሚው በጤና አጠባበቅ ላይ መተርጎም ልምድ እንዲኖረው |  |  |  |  |  |
| የቀጠሮዎች ተለዋዋጭነት  |  |  |  |  |  |
| ጥሩ የታካሚ ተሞክሮ |  |  |  |  |  |
| ጥሩ የተግባር ልምድ፣ በቀላሉ መመዝገብ፣ ተግባራዊነት፣ የአስተርጓሚ መኖር |  |  |  |  |  |
| የሚቀርቡ ቋንቋዎች ክልል |  |  |  |  |  |
| የሚቀርቡበት መንገዶች (ስልክ፣ ቪዲዮ/ፊት ለፊት፣ ፊት ለፊት፣ ቪዲዮ) |  |  |  |  |  |
| የአገልግሎት አስተማማኝነት  |  |  |  |  |  |
| የምላሽ ፍጥነት |  |  |  |  |  |
| ለገንዘብ ዋጋ መስጠት |  |  |  |  |  |
| በአጠቃላይ የህክምና አካሄድ የሚሰጠውን እንክብካቤ ለመደገፍ የሕክምና ሰነዶች የጽሁፍ ትርጉም |  |  |  |  |  |

 |
| **10** | **እባክዎ በዚህ መጠይቅ ያልተሸፈኑ ተጨማሪ አስተያየቶችን ያካትቱ፡፡** |

**የእኩልነትና ልዩነት ክፍል**

ለሁሉም የሕብረተሰብ ክፍል እኩል የጤና አጠባበቅ አገልግሎት ለመስጠት በቁርጠኝነት ተነስተናል፡፡ ይህንን ለማግኘት ተከታዩን መረጃ መሰብሰብ አስፈላጊ ሲሆን ይህም እጅግ ውጤታማና ተገቢ የጤና አገልግሎት እንደምናቀርብ ለማረጋገጥ ያግዘናል፡፡

ለእነዚህ ጥያቄዎች ምላሽ የሚሰጠው በሙሉ በፈቃደኝነት ላይ በመመስረት ሲሆን ማንኛውም የቀረበው መረጃ ማንነትን ለመለየት የሚያስችል አይደለም፡፡

**11 ጾታዎ ምንድነው?**

[ ] ወንድ ልጅ/አዋቂ ወንድ

[ ] ሴት ልጅ/አዋቂ ሴት

[ ] ከሁለቱም-ያልሆነ (የጾታ ማንነታቸው ከ ‘ወንድ’ ወይም ‘ሴት’ ጋር በሚመች ሁኔታ የማይቀመጥ ሰዎች አቃፊ ቃል)

[ ] ሌላ (ከፈለጉ መግለጽ ይችላሉ)

 [ ]  አለመናገር እመርጣለሁ

**12 የአሁኑ ጾታ ማንነትዎ በወሊድ ጊዜ ከተመዘገበው ጾታዎ ጋር ተመሳሳይ ነው?**

[ ] አዎ

[ ] አይ

[ ] ላለመናገር እመርጣለሁ

**13 በየትኛው የእድሜ ክልል ውስጥ ነዎት?**

[ ] ከ 16 በታች

[ ] 16-17

[ ] 18-24

[ ] 25-34

[ ] 35-44

[ ] 45-54

[ ] 55-64

[ ] 65-74

[ ] 75-84

[ ] 85+

[ ] ላለመናገር እመርጣለሁ

**14 የትኛው ዘር/ብሔር እርስዎን በሚገባ ይገልጽዎታል?**

[ ] አረብ

[ ] እስያ / እስያ ብሪቲሽ - ባንግላዲሽኛ

[ ] እስያ / እስያ ብሪቲሽ - ሕንድ

[ ] እስያ / እስያ ብሪቲሽ – ፓኪስታናዊ

[ ] ጥቁር/ጥቁር ብሪቲሽ - አፍሪካዊ

[ ] ጥቁር/ጥቁር ብሪቲሽ - ካሪቢያን

[ ] ቻይና

[ ] ጂፕሲ ወይም ተጓዥ

[ ] ቅይጥ - ነጭና እስያ

[ ] ቅይጥ - ነጭና ጥቁር አፍሪካዊ

[ ] ቅይጥ - ነጭና ጥቁር ካሪቢያን

[ ] ሌላ የእስያ የዘር ግንድ

[ ] ሌላ ጥቁር የዘር ግንድ

[ ] ሌላ ብሄር የዘር ግንድ

[ ] ሌላ ቅይጥ የዘር ግንድ

[ ] ነጭ

[ ] ነጭ - አይሪሽ

[ ] ላለመናገር እመርጣለሁ

**15 እባክዎን የሚጠቀሙትን ቋንቋ ይምረጡ**

[ ]  አልባኒያኛ

[ ]  አማርኛ

[ ]  አረብኛ

[ ]  ቤንጋሊ

[ ]  ካንቶኒስ/ ማንዳሪን

[ ]  ቼክ

[ ]  ዳሪ

[ ] እንግሊዘኛ

[ ]  ፋርሲ

[ ]  ፈረንሳይኛ

[ ]  ሒንዲ

[ ]  የህንድ ፑንጃቢ

[ ]  ኩርዲሽ ሶራኒ

[ ]  ላትቪያኛ

[ ]  ሉቲኤንኛ

[ ]  ማንዳሪን

[ ]  ሞንጎሊያኛ

[ ]  የፓኪስታን ፑንጃቢ

[ ]  ፓሽቶ

[ ]  ፖላንድኛ

[ ]  ፖርቱጋልኛ

[ ]  ሮማኒያኛ

[ ]  ሩሲያኛ

[ ]  ሶራኒ

[ ]  ስፓኒሽ

[ ]  ትግርኛ

[ ]  ኡርዱ

 [ ]  ቬትናምኛ

 [ ] ሌላ

**16 በሕይወትዎ ላይ ተጽእኖ የሚያሳርፍ የጤና ሁኔታ ወይም አካል ጉዳት አለብዎት?**

[ ] የታወቀ ምንም አይነት የአካል ጉዳት፣ የጤና ችግር ወይም የመማር ልዩነት የለም፡፡

[ ] እንደ ካንሰር፣ ኤችአይቪ፣ ስኳር ህመም፣ የቆ የልብ ሕመም ወይም የሚጥል ሕመም ያለ ለረጅም ጊዜ የቆየ ሕመም ወይም የጤና ሁኔታ

[ ] እንደ ድብርት፣ በቁም ቅዠት ወይም በጭንቀት መታወክ ያለ የአእምሮ ጤና ችግር

[ ] የሰውነት አካል እክል ወይም የመንቀሳቀስ ችግሮች ለምሳሌ እጆችዎን ለመጠቀም መቸገር ወይም ተሽከርካሪ ወንበር ወይም ክራንች መጠቀም

[ ] እንደ የንግግርና የቋንቋ እክል ወይም አስፐርገርስ ቅምረ ህመም/ሌላ የኦቲስቲክ ሕመም ያሉ የማህበራዊ/የግንኙነቶች እክሎች

[ ] እንደ ዲስሌክሲያ፣ ዲስፕራክሲያ ወይም AD(H)D ያሉ የተለየ የመማር ችግር

[ ] አይነ ስውር ወይም በመነጽር ያልታገዘ የዓይን እክል

[ ] ብሪቲሽ የምልክት ቋንቋ የሚጠቀሙ መስማት የተሳናቸው/የሚናገሩ መስማት የተሳናቸው ወይም የመስማት ችግር ያለባቸው

[ ] ከላይ ያልተዘረዘረው የአካል ጉዳት፣ የጤና ችግር ወይም የትምህርት ልዩነት (ከፈለጉ መግለጽ ይችላሉ)

[ ] ላለመናገር እመርጣለሁ

**17 በህመም፣ በድክመት፣ በአካል ጉዳት፣ በአእምሮ ጤና ችግር ወይም በሱስ የተነሳ እገዛ ለሚያስፈልገው የቤተሰብ አባል፣ አጋር ወይም ጓደኛ ያለ ክፍያ ድጋፍ የሚያደርጉ ተንከባካቢ ነዎት?**

[ ] አዎ

[ ] አይ
[ ] ላለመናገር እመርጣለሁ

**18 የሚኖርዎት ከሆነ፣ ሃይማኖትዎ/እምነትዎ ምንድን ነው?**

[ ] ምንም ሃይማኖት የለም

[ ] ኤቲስት (እምነት የለም)

[ ] ቡድሂስት

[ ] ክርስቲያን

[ ] ክርስቲያን - የስኮትላንድ ቤተክርስቲያን

[ ] ክርስቲያን - የሮማን ካቶሊክ

[ ] ክርስቲያን - የአየርላንድ ፕሪስባይቴሪያን ቤተክርስቲያን

[ ] ክርስቲያን - የአየርላንድ ቤተክርስቲያን

[ ] ክርስቲያን - አየርላንድ ሜቶዲስት ቤተክርስቲያን

[ ] ክርስቲያን - ሌላ ቤተ እምነት

[ ] ሂንዱ

[ ] አይሁዳውያን

[ ] ሙስሊም

[ ] ሲክ

[ ] መንፈሳዊ

[ ] ማንኛውም ሌላ ሃይማኖት ወይም እምነት

[ ] ላለመናገር እመርጣለሁ

**19 የግብረስጋ ዝንባሌዎ ምንድን ነው?**

[ ] ኢሩካቤያዊ

[ ] ጣምራ/ጣምራሩካቤያዊ

[ ] ግብረ ሰዶማዊ ወንድ

[ ] ግብረ ሰዶማዊ ሴት/ሌዝቢያን

[ ] ለወንድና ሴት ሩካቤአዊ/ቀጥታ

[ ] ወንዳገረድ

[ ] ሌላ

[ ] ላለመናገር እመርጣለሁ

**በዚህ ዳሰሳ ላይ ስለተሳተፉ እናመሰግናለን**

**ምላሾችዎ ለእኛ አስፈላጊ በመሆናቸው የወደፊት የጤና እንክብካቤን ቅርጽ ለማስያዝ ይጠቅማሉ**